



惟耶和華在他的聖殿中。全地的人、都  
當在他面前肅敬靜默。 - 哈巴谷書 2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth be silent  
before him. Habakkuk 2:20

崇拜即將開始 請關掉麥克風  
並且安靜我們的心

Worship is about to start, please mute our  
microphones and prepare our hearts.



報告事項

**Announcements**

# 本週報告事項:

- 謝謝葉傳道帶來神的話語。
- 感謝會友踴躍參與年度感恩奉獻，所有項目都達標：
  1. 普世豐盛宣教收到 \$5,500 (目標\$5,000)
  2. 自然災害補助收到 \$3,650 (目標\$3,000)

# 本週報告事項:

- 12月份執事會簡報:
  - 執事會已經通過聘請葉傳道為本堂的駐堂傳道
  - 明年崇拜時間變更:
    - 明年崇拜時間將有小幅更動. 新的時間將在1/19 開始.
    - 9:00-9:30 禱告會
    - 9:30-10:20 英文敬拜和成人主日學
    - 10:20-10:30 兩堂敬拜間的緩衝時間
    - 10:30-11:40 中文敬拜, 英文小組, 各級主日學
    - 新的崇拜時間將會在4月份由牧師室和同工們一起檢討和討論

## 本週報告事項:

- 遷堂委員會已經完成問卷調查, 94%支持遷堂. 執事會將繼續和遷堂委員會討論執行計畫
- 今年的感恩奉獻全部達到, 謝謝兄弟們的愛心
  
- 財務報告:
  1. 十一月份財務結算已經完成, 一般奉獻收入\$16,227, 一般支出\$18,273, 愛餐基金餘額\$2,918。
  2. 年終將近, 請仍需要請款的會友將請款單儘快交給財務執事。



## 本週報告事項:

- 十二月份教會清潔服事和垃圾清理是由光鹽/更新團契負責，謝謝大家的事奉。
- 昨晚聖誕慶祝晚會，透過以賽亞書 9：6 再次領受『耶穌的名稱為奇妙』。尤其感謝加州台福愛恩教會林信昌長老特地前來為我們作福音魔術表演。

# 本週報告事項:

- 教會禱告會:
  - 每週日早上9:00-9:30, 在教會
  - 每月的第一個星期六晚上7:00-9:00 (2025一月禱告會是在 1/4), 在線上禱告 (zoom). 負責人: 雅智姊  
yachih01@yahoo.com 484.374.3333
  - 每月的第三個星期三晚上7:30-9:00 (2024十二月禱告會是在 12/18), 在線上禱告 (zoom). 負責人: 賴牧師



# 教會行事曆 Calendar

- 1/05/2025 新執事同工授職禮 & 轉會禮 (主禮: 賴裕達牧師)
- 2/08 上半年度同工會, 事奉團隊會議 (Sat 10:00-12:30)  
Ministry Team Meeting
- 2/23 會員大會 (年度結算表決)  
Congregational Meeting





序樂

**Prelude**



宣召

**Call to Worship**

# 路加 **Luke** 2:14, 詩篇 **Psalms** 105:1, 6

14 在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與他所喜悅的人。

1 你們要稱謝耶和華，求告他的名，在萬民中傳揚他的作為！

6 他僕人亞伯拉罕的後裔，他所揀選雅各的子孫哪。

14 “Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favor rests.”

1 Give praise to the LORD, proclaim his name; make known among the nations what he has done.

6 you his servants, the descendants of Abraham, his chosen ones, the children of Jacob.



詩歌讚美

**Praise**

會眾請起立 Congregation Please Arise



# 神是愛

神是愛，打開你的心高聲揚  
神是愛，把它告訴各地方  
祂創造天空和那深海洋  
祂創造飛鳥和那蜜蜂忙  
祂創造一切為你和我，因神是愛



# 神是愛

神是愛，空氣中我能體會  
恩典中我能體會，隨時我都能體會  
從最深的海洋，到那最高高的山  
萬物都告訴我神是愛



# 神是愛

神是愛，天地和萬物都宣揚  
神是愛，祂願世人分享它  
祂為失喪人預備生命路  
用祂大能的手來拯救他  
祂創造一切為你和我，因神是愛



# 神是愛

神是愛，空氣中我能體會  
恩典中我能體會，隨時我都能體會  
從最深的海洋，到那最高高的山  
萬物都告訴我神是愛





**我們愛-讓世界不一樣 We Will Love (We Can Make a Difference)**

**你和我是天父愛的創造，**

You and I were made to love each other,

**每個人有最美的夢想，**

Every dream will complete His plan,

**一路上彼此照亮，扶持擁抱，**

We will carry each other, when hopes are gone,

**我們的愛讓世界不一樣。**

So we can make a difference in this world.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**雖你我不一樣，我們一路唱，**

God made us not the same but we're together

**走往祝福的方向。**

To sing a song of love.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**心再堅強也不要獨自飛翔，**

No matter what we'll choose to stay together.

**只要微笑，只要原諒，**

So we will smile, and we'll forgive,

**有祢愛的地方就是天堂。**

For Your love will bring heaven on earth.



**我們愛-讓世界不一樣 We Will Love (We Can Make a Difference)**

**你和我是天父愛的創造，**

You and I were made to love each other,

**每個人有最美的夢想，**

Every dream will complete His plan,

**一路上彼此照亮，扶持擁抱，**

We will carry each other, when hopes are gone,

**我們的愛讓世界不一樣。**

So we can make a difference in this world.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**雖你我不一樣，我們一路唱，**

God made us not the same but we're together

**走往祝福的方向。**

To sing a song of love.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**心再堅強也不要獨自飛翔，**

No matter what we'll choose to stay together.

**只要微笑，只要原諒，**

So we will smile, and we'll forgive,

**有祢愛的地方就是天堂。**

For Your love will bring heaven on earth.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**雖你我不一樣，我們一路唱，**

God made us not the same but we're together

**走往祝福的方向。**

To sing a song of love.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**心再堅強也不要獨自飛翔，**

No matter what we'll choose to stay together.

**只要微笑，只要原諒，**

So we will smile, and we'll forgive,

**有祢愛的地方就是天堂。**


For Your love will bring heaven on earth.



## 祢真偉大 How Great Thou Art!


O Lord my God, when I in awesome wonder  
Consider all the worlds Thy hands have made.  
I see the stars, I hear the rolling thunder,  
Thy power throughout the universe displayed!

主啊，我神！我每逢舉目觀看，  
祢手所造，一切奇妙大工；  
看見星宿，又聽到隆隆雷聲，  
祢的大能，遍滿了宇宙中。




Then sings my soul, my Savior God, to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art!  
Then sings my soul, my Savior God, to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art!

我靈歌唱，讚美救主我神，  
祢真偉大！何等偉大！  
我靈歌唱，讚美救主我神，  
祢真偉大！何等偉大！




And when I think, that God, His Son not sparing,  
Sent Him to die, I scarce can take it in;  
That on the Cross, my burden gladly bearing,  
He bled and died to take away my sin.

**當我想到，神竟願差祂兒子，  
降世捨命，我幾乎不領會；  
主在十架，甘願背我的重擔，  
流血捨身，為要赦免我罪。**




Then sings my soul, my Savior God, to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art!  
Then sings my soul, my Savior God, to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art!

**我靈歌唱，讚美救主我神，  
祢真偉大！何等偉大！  
我靈歌唱，讚美救主我神，  
祢真偉大！何等偉大！**



When Christ shall come with shout of acclamation  
And take me home, what joy shall fill my heart!  
Then I shall bow in humble adoration  
And there proclaim, my God, how great Thou art!

當主再來，歡呼聲響徹天空，  
何等喜樂，主接我回天家；  
我要跪下，謙恭的崇拜敬奉，  
並要頌揚，神啊，祢真偉大！



Then sings my soul, my Savior God, to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art!  
Then sings my soul, my Savior God, to Thee,  
How great Thou art, how great Thou art!

**我靈歌唱，讚美救主我神，  
祢真偉大！何等偉大！  
我靈歌唱，讚美救主我神，  
祢真偉大！何等偉大！**



禱告

Prayer



# 什一奉獻

## Offering

萬物都從你而來, 我們把從你而得的獻給你 (歷代志上29:14). 不論您是首次和我們一起聚會,或是受邀來訪的家人或親友,我們竭誠地歡迎您. 若您還不是基督徒,或是還不明白基督徒奉獻的意義,敬請不要為難參與.





會眾請起立 Congregation Please Arise

救主犧牲的愛

已賜給我，

我不願為自己

存留甚麼；

主愛使我景仰

我將心願還償，

今將供物獻上

願主悅納。

Savior, Thy dying love  
Thou gavest me,  
Nor should I aught withhold,  
dear Lord, from Thee:  
In love my soul would bow,  
my heart fulfill its vow,  
Some offering bring Thee  
now, something for Thee.



# 讀經

約翰一書 **1 John** 4:7-12



## 約翰一書 | **John** 4 : 7-12

- 7 親愛的，我們應當彼此相愛，因為愛是從神那裡來的。  
凡是愛人的，都是從神生的、並且認識神。
- 8 不愛人的，就不認識神，因為神就是愛。

- 7 Beloved, let us love one another, for love is from God, and whoever loves has been born of God and knows God.
- 8 Anyone who does not love does not know God, because God is love.

# 約翰一書 | John 4 : 7-12

- 9 神差遣祂獨生子到世上來，要使我們藉著祂而活；神的愛就在我們中間顯明了。
- 10 不是我們愛神、而是神愛我們，差遣祂的兒子為我們的罪作了贖罪祭，這就是愛了。

- 9 In this the love of God was made manifest among us, that God sent His only Son into the world, so that we might live through Him.
- 10 In this is love, not that we have loved God but that He loved us and sent His Son to be the propitiation for our sins.



# 約翰一書 | **John** 4 : 7-12

11 親愛的，神既然這樣愛我們，我們也應當彼此相愛。

12 從來沒有人見過神，我們若彼此相愛，神就住在我們裡面，祂的愛也在我們裡面得到成全了。

11 Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another.

12 No one has ever seen God; if we love one another, God abides in us and His love is perfected in us.



信息 Message

愛從天降

Love Came Down

葉歆頌傳道 Pastor Simon Yeh

# 愛從天降

## Love Came Down

---

約翰一書(1 John) 4:7—12

約翰一書 (1 John) 4:7—8

親愛的，我們應當彼此相愛

因為愛是從神那裡來的。

凡是愛人的，都是從神生的，並且認識神。

不愛人的，就不認識神，

因為神就是愛。



約翰一書 (1 John) 4:7—8

Beloved, let us love one another,

for love is from God,

and whoever loves has been born of God

and knows God.

Anyone who does not love does not know God,

because God is love.

約翰一書 (1 John) 4:7—8

親愛的，我們應當彼此相愛

因為愛是從神那裡來的。

凡是愛人的，都是從神生的，並且認識神。

不愛人的，就不認識神，

因為神就是愛。

約翰一書 (1 John) 4:7—8

Beloved, let us love one another,

for love is from God,

and whoever loves has been born of God

and knows God.

Anyone who does not love does not know God,

because God is love.

美與善  
Goodness  
and Beauty

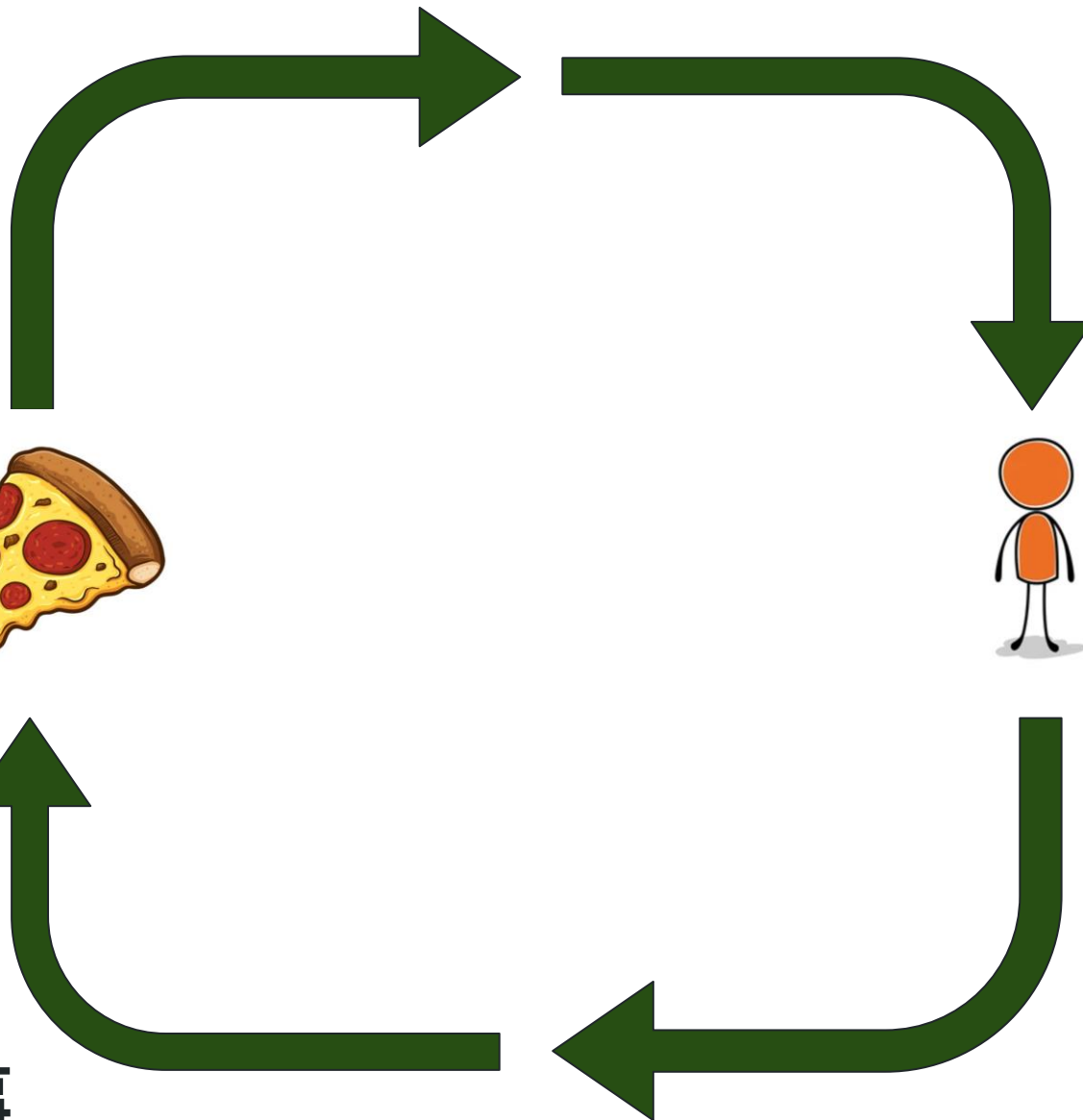


服事  
Service

享受  
Enjoyment



美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



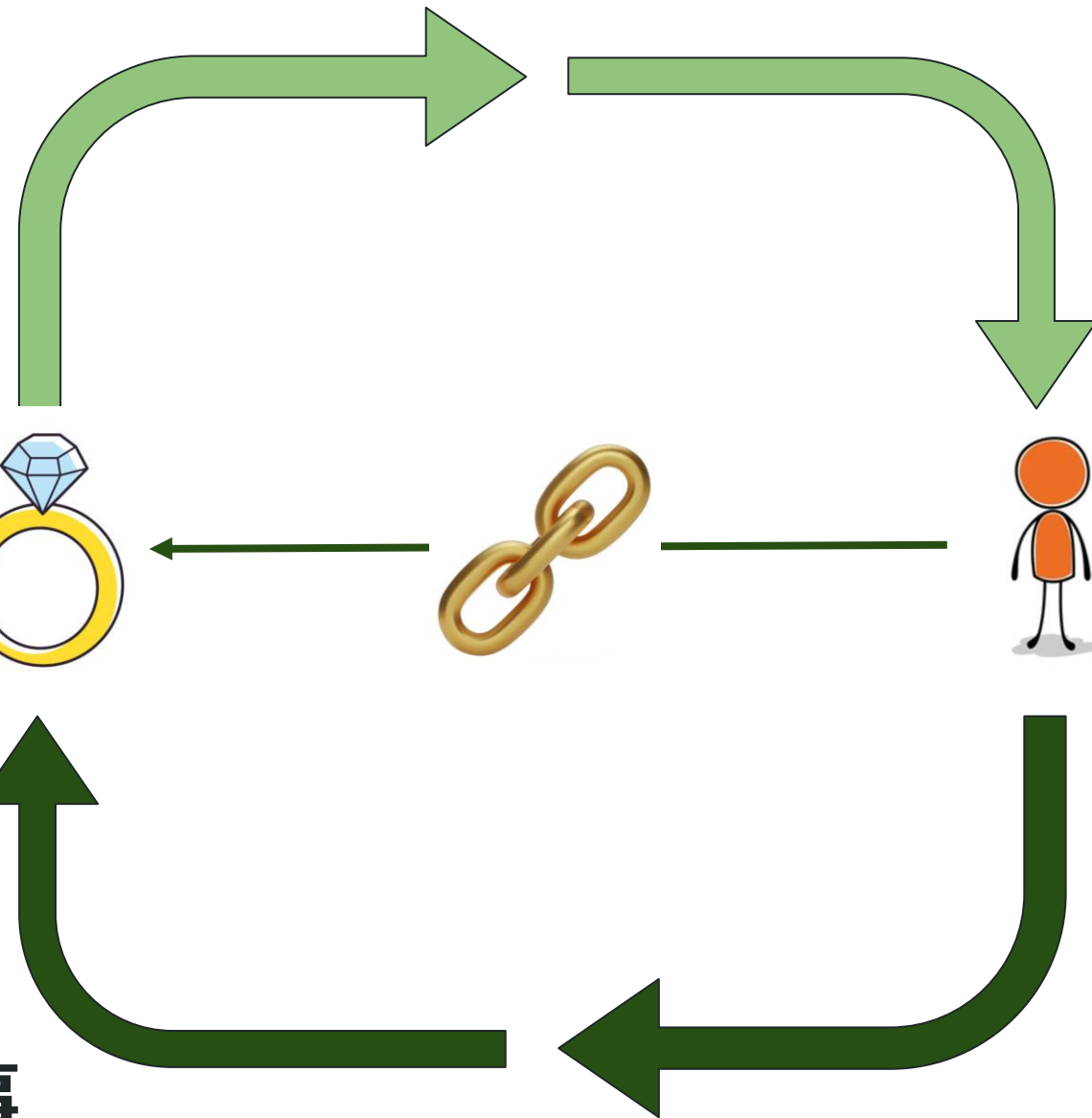
**美與善**  
**Goodness and Beauty**

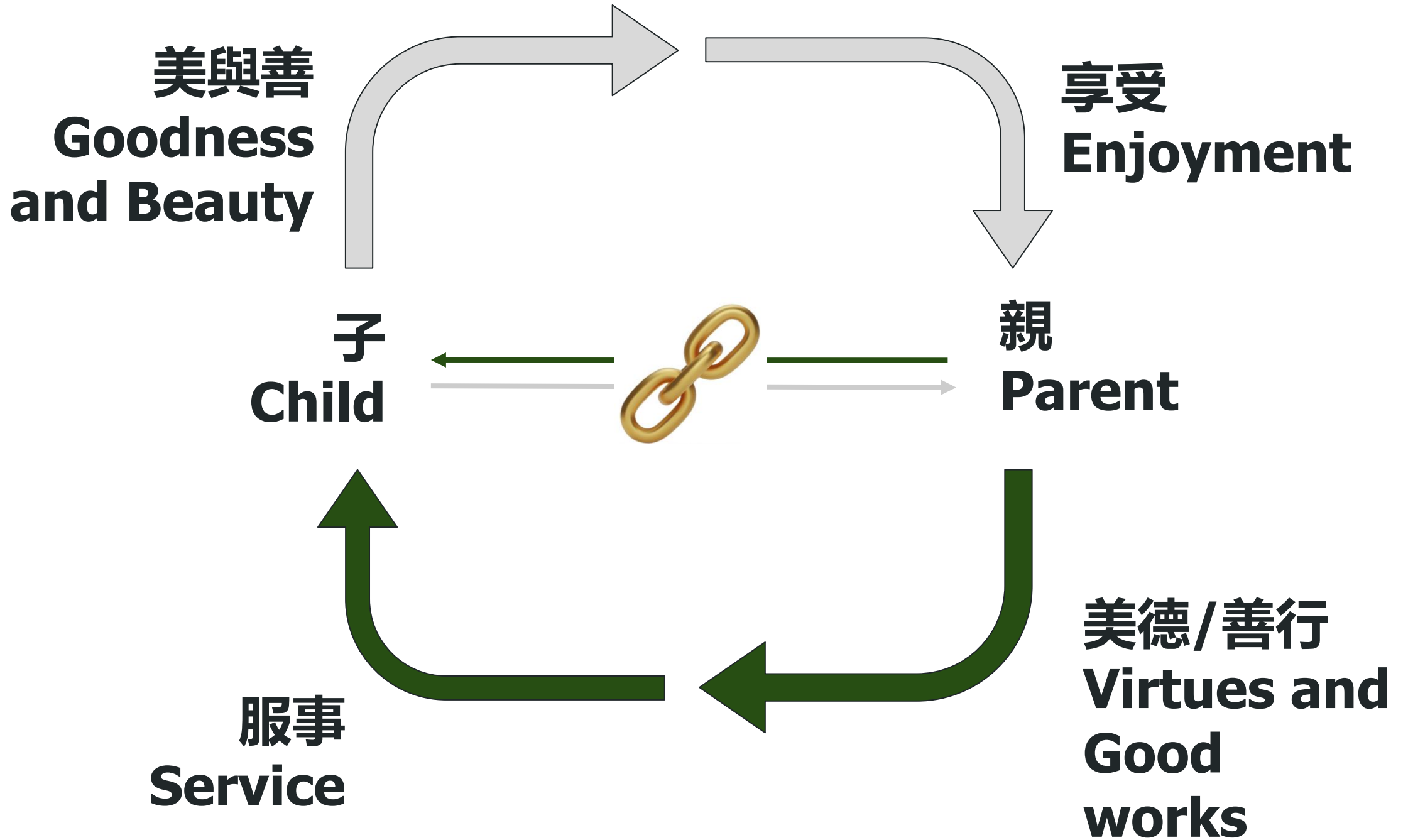
**享受**  
**Enjoyment**

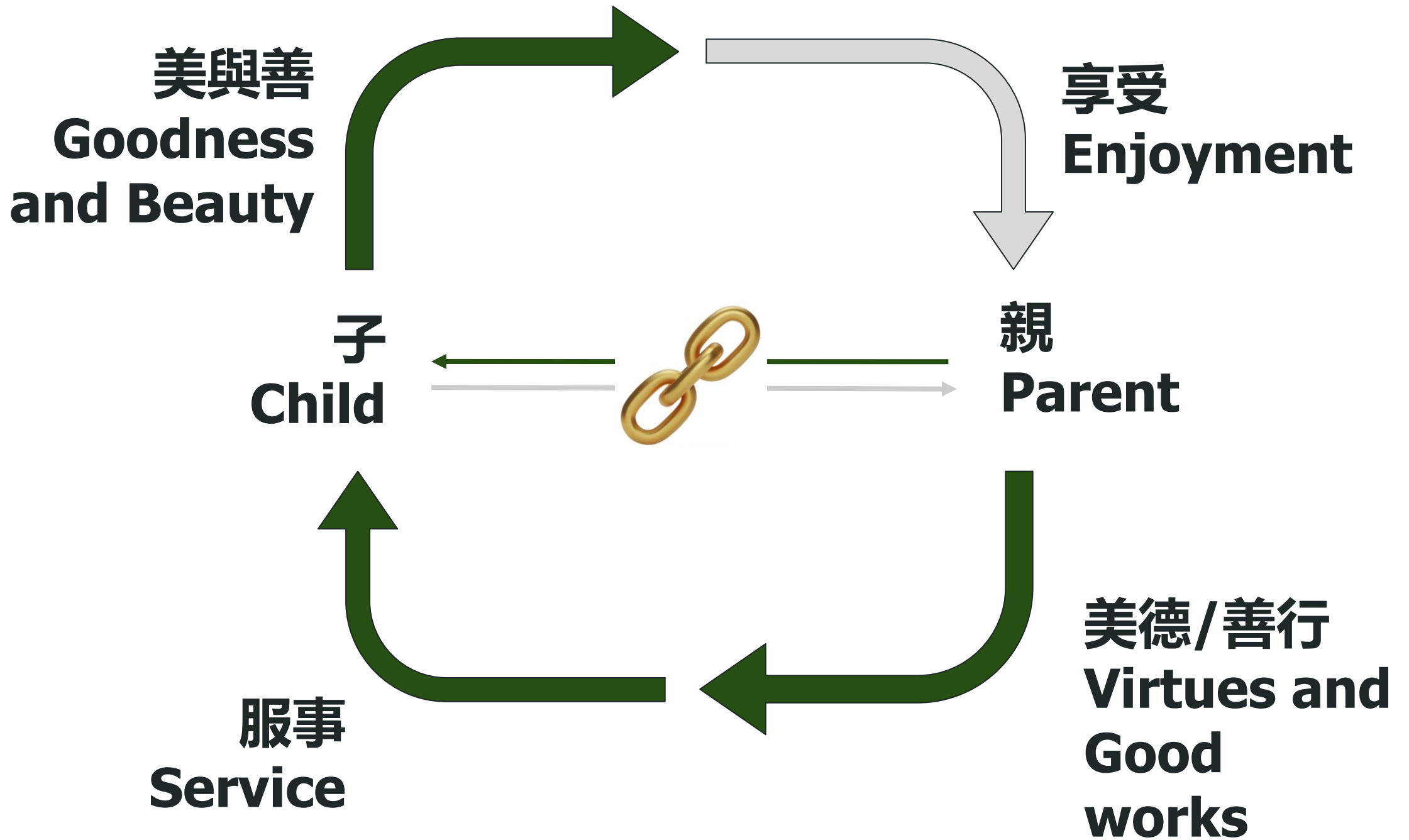


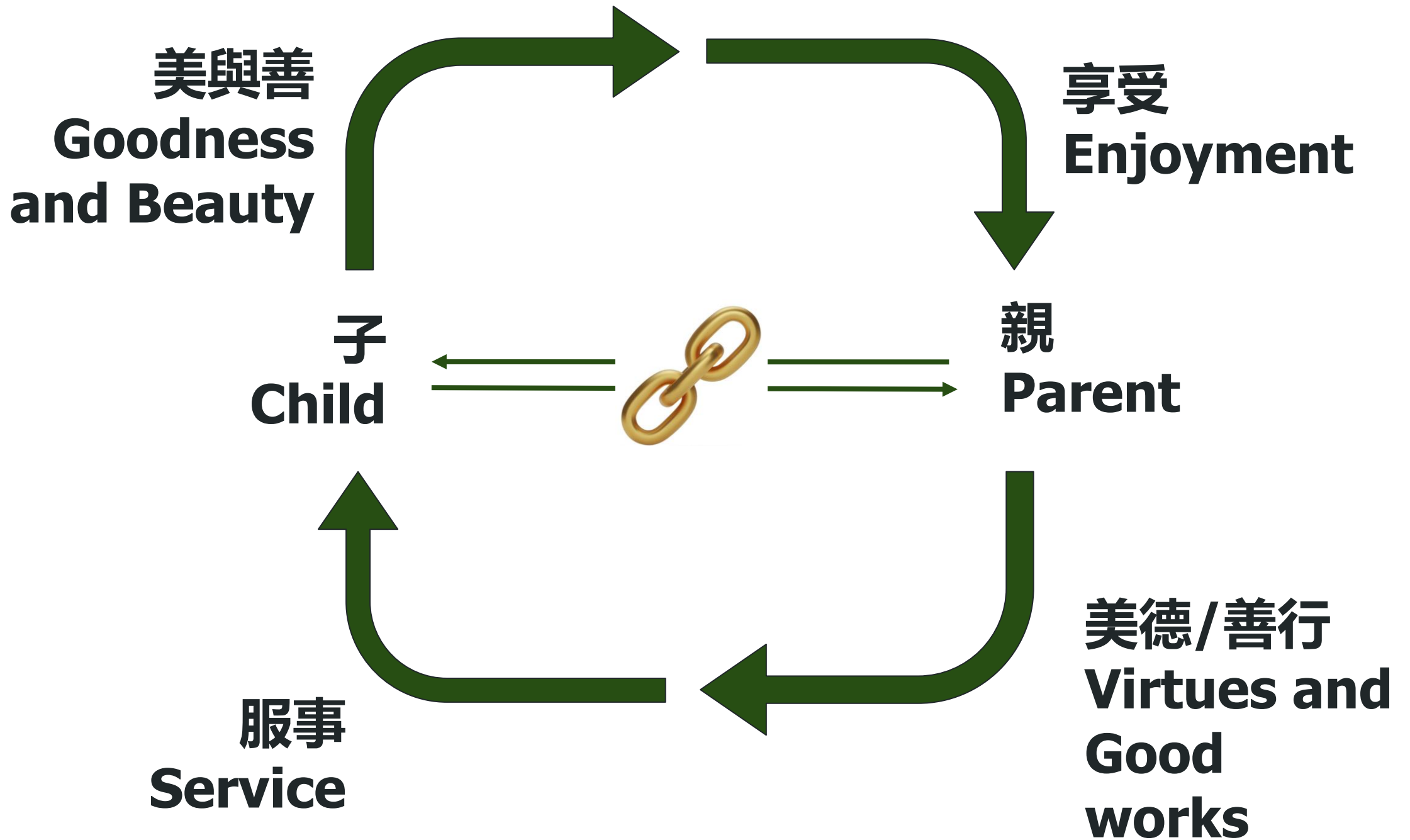
**服事**  
**Service**

**美德/善行**  
**Virtues and Good works**

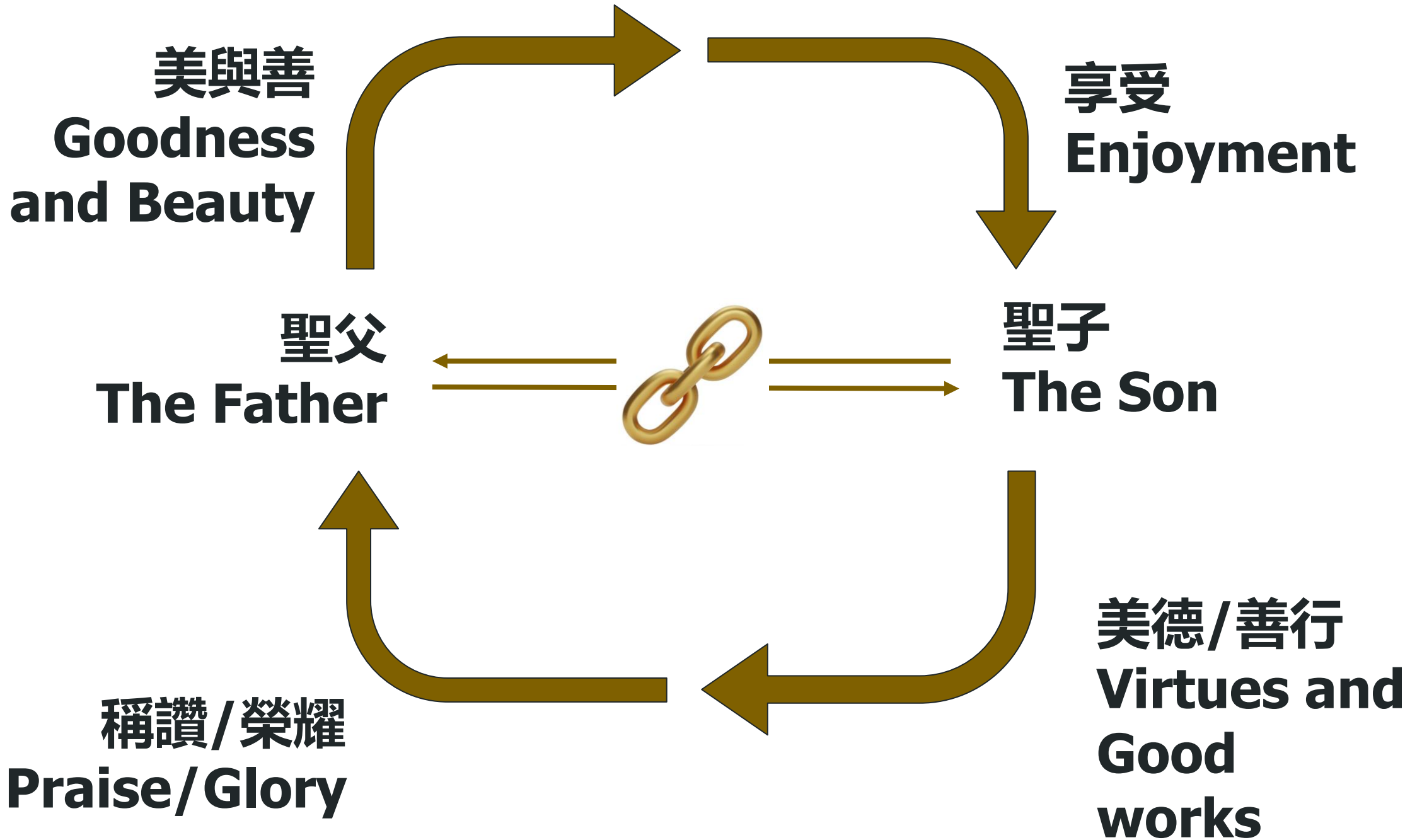


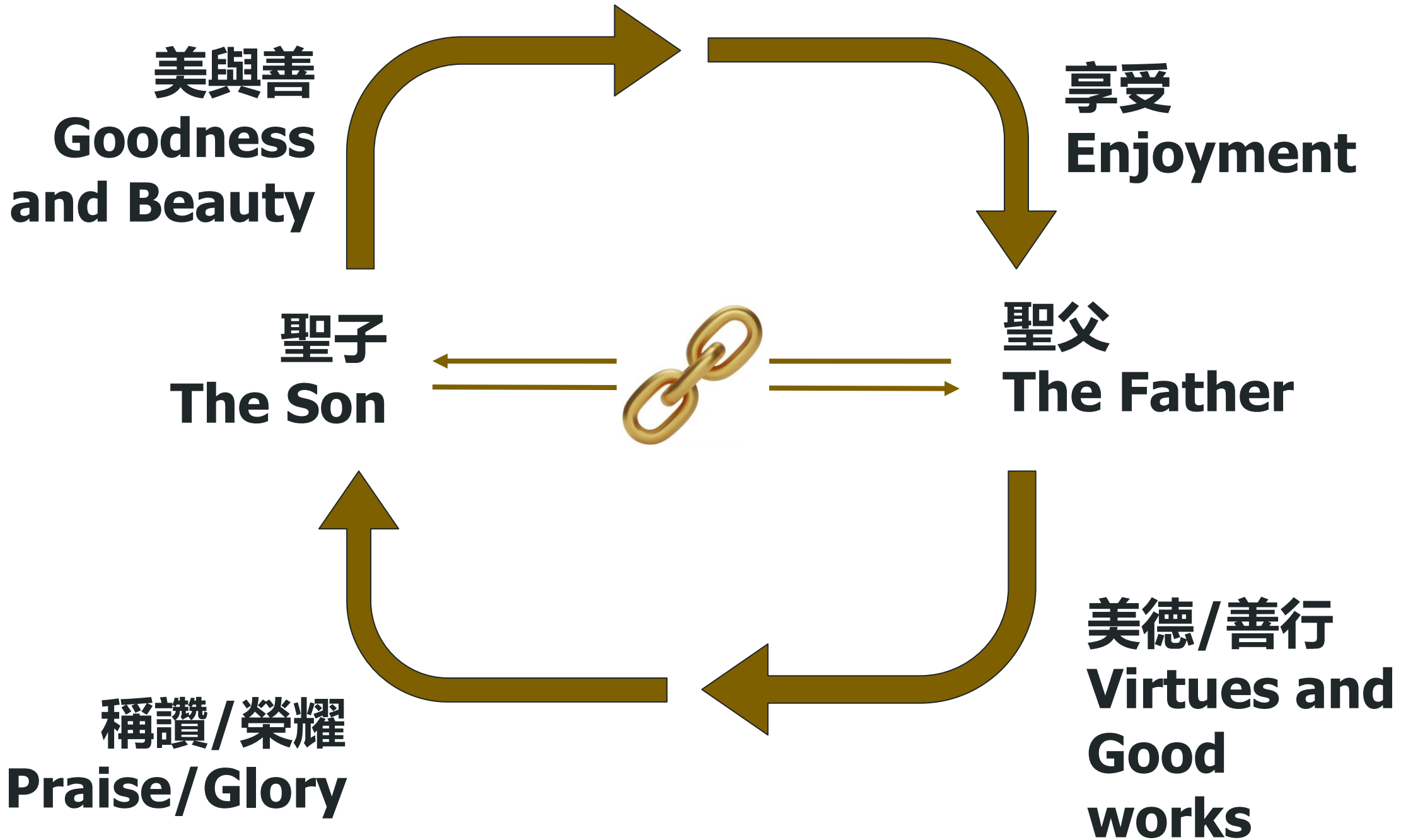












2.

美與善  
Goodness  
and Beauty

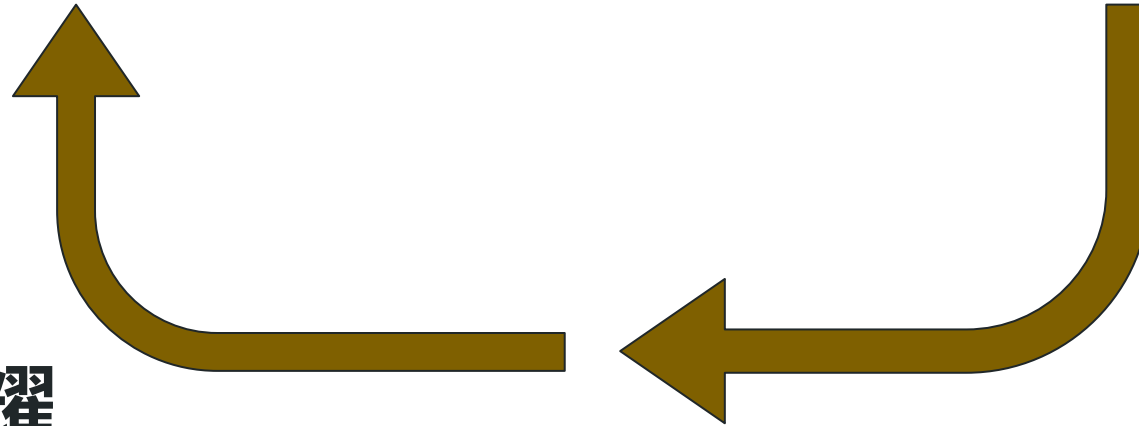
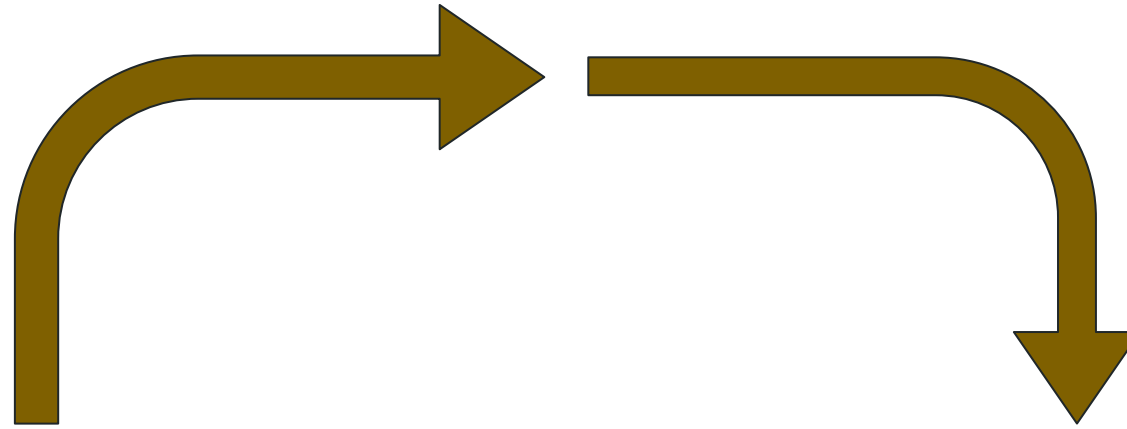
享受  
Enjoyment

神  
God

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



3.

美與善  
Goodness  
and Beauty

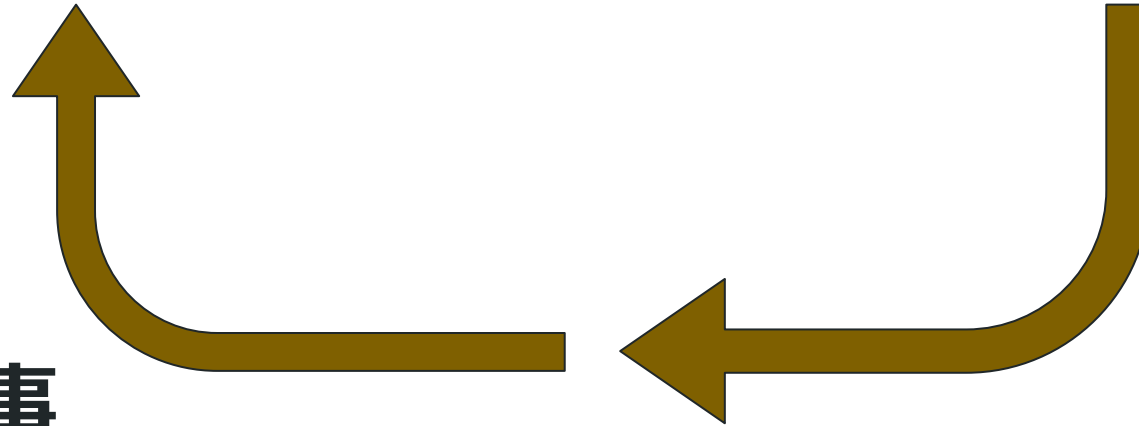
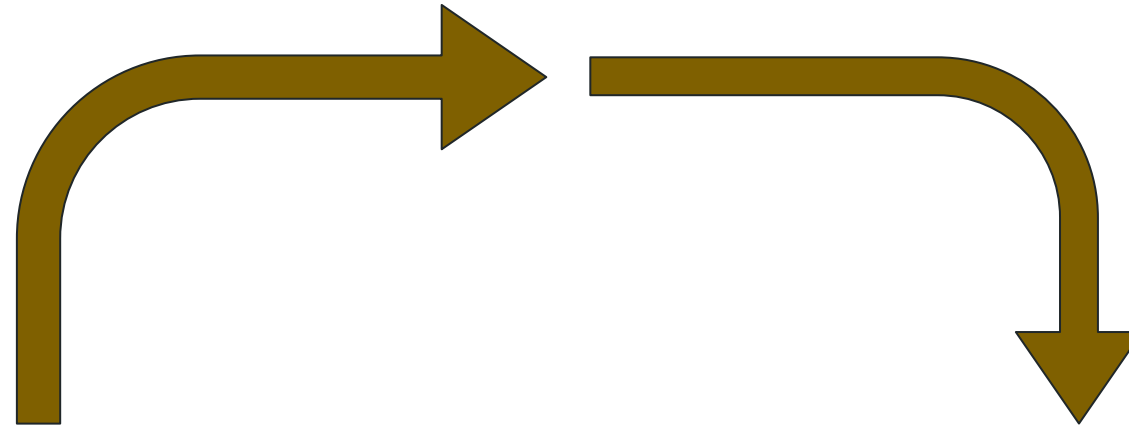
享受  
Enjoyment

世人  
Human

世人  
Human

服事  
Service

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



2.

美與善  
Goodness  
and Beauty

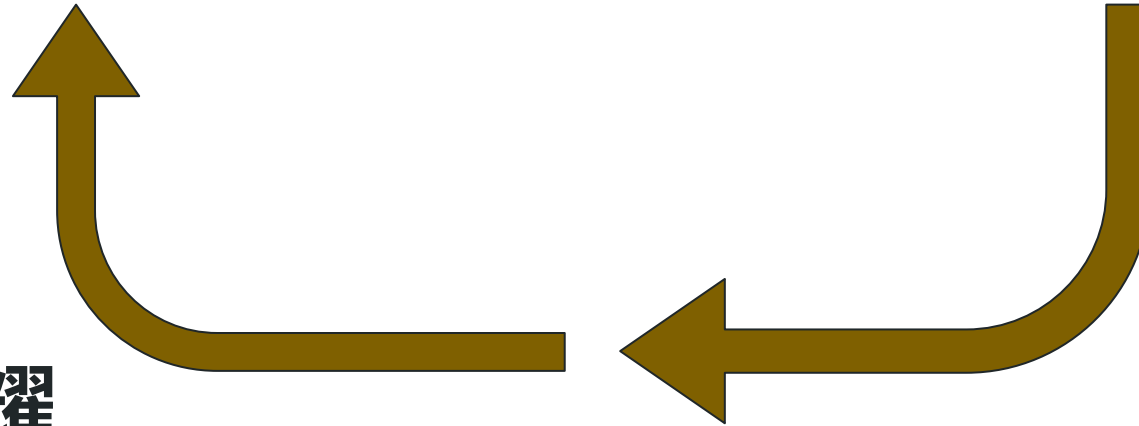
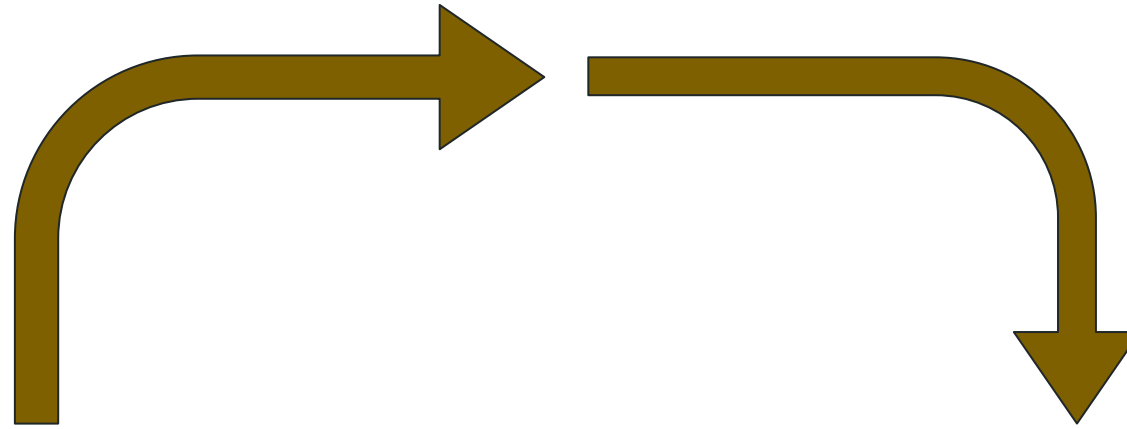
享受  
Enjoyment

神  
God

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



2.

美與善  
Goodness  
and Beauty

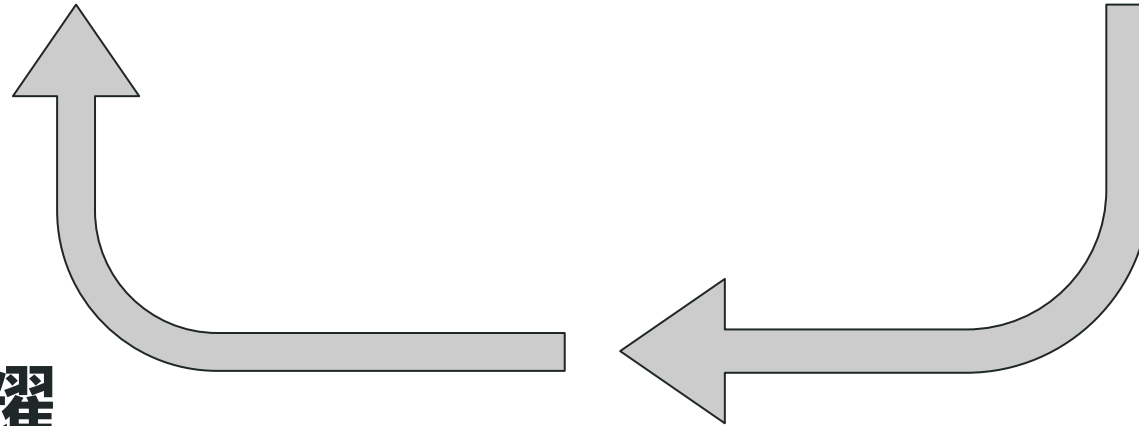
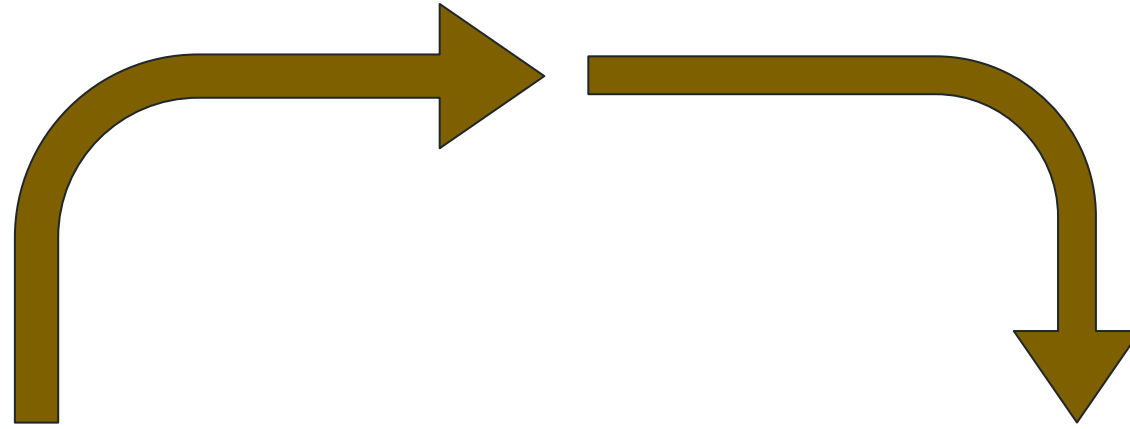
享受  
Enjoyment

神  
God

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



3.

美與善  
Goodness  
and Beauty

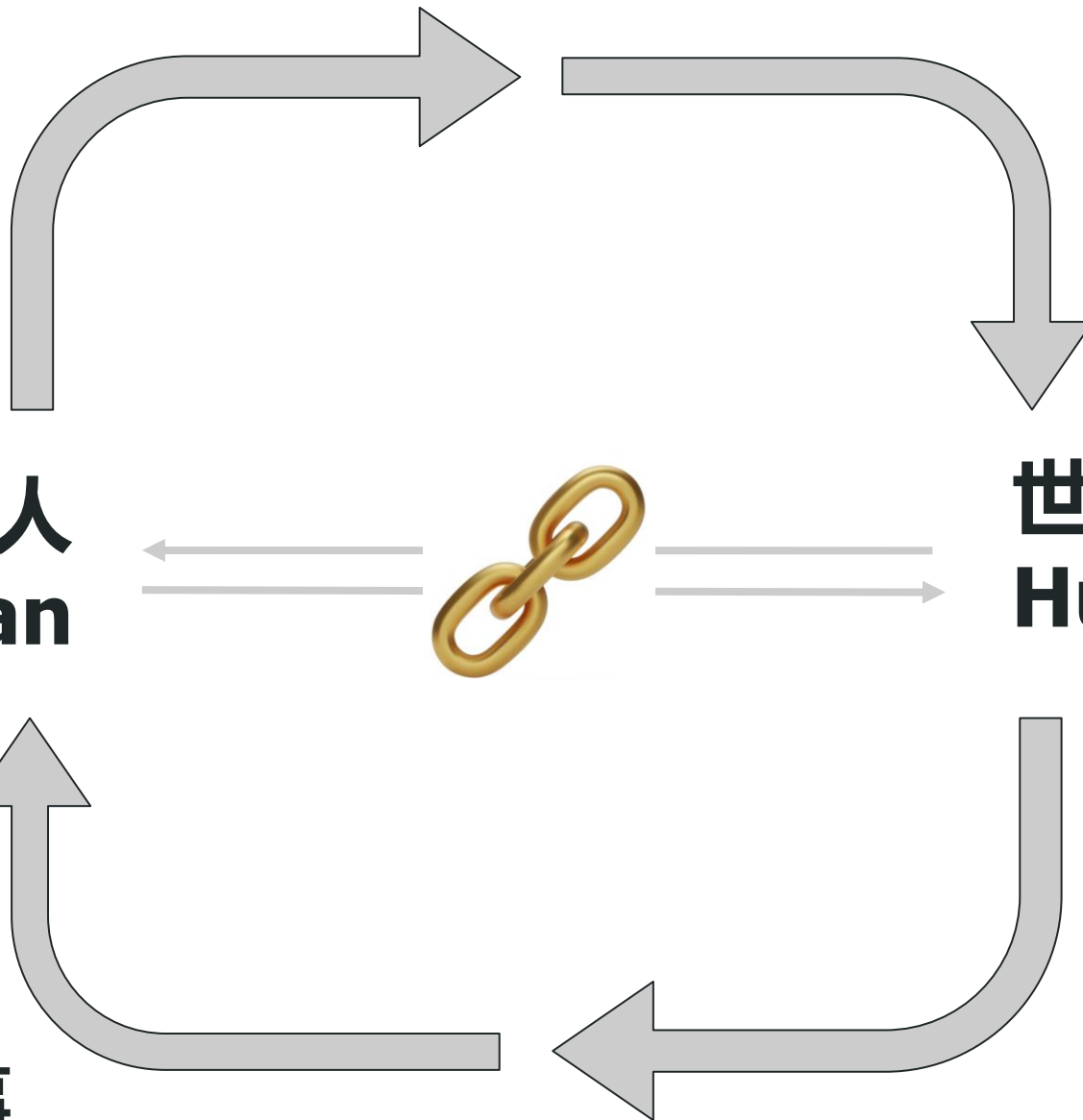
享受  
Enjoyment

世人  
Human

世人  
Human

服事  
Service

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



2.

美與善  
Goodness  
and Beauty

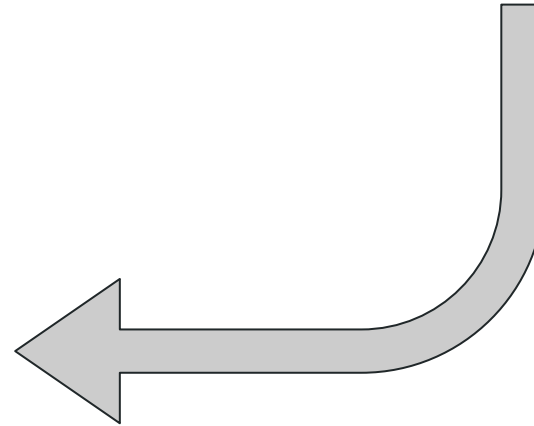
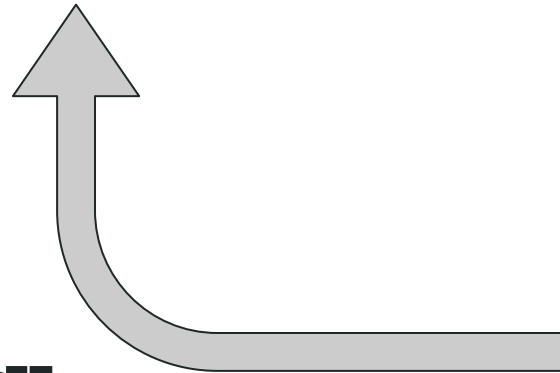
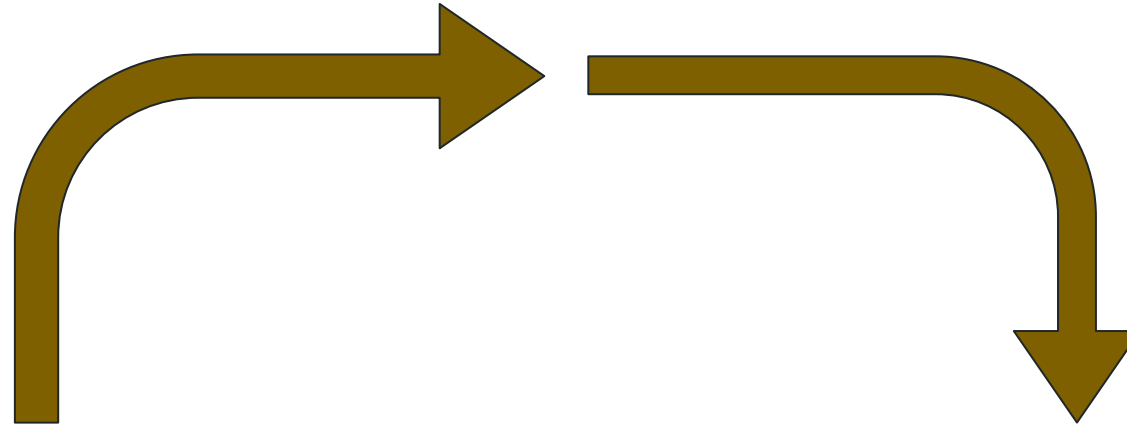
享受  
Enjoyment

神  
God

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



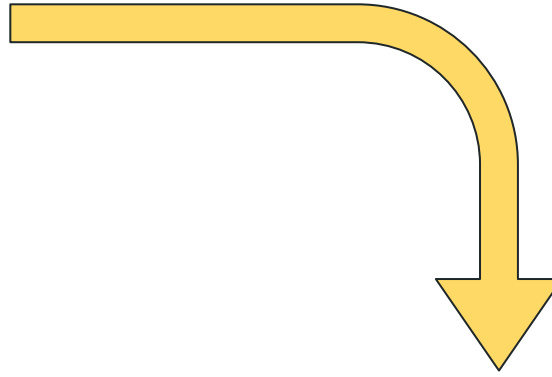
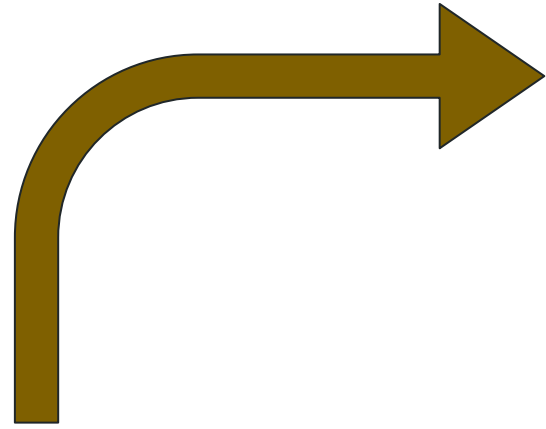


2.

美與善  
Goodness  
and Beauty

神  
God

服事/榮耀  
Service/Glory

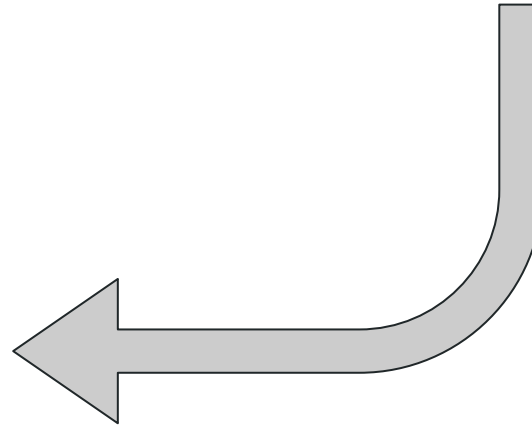
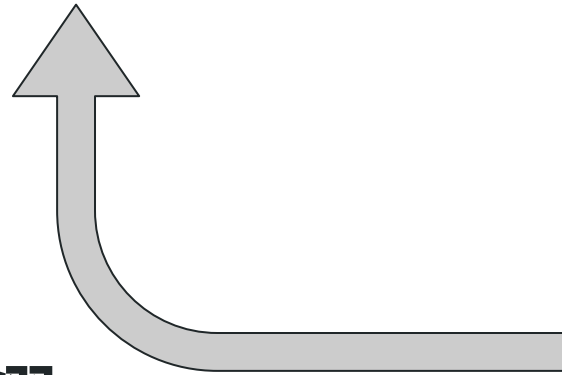


享受  
Enjoyment

世界  
The World



美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



約翰一書 (1 John) 4:10

不是我們愛神，而是神愛我們，差遣他的兒子為我們的罪作了贖罪祭，這就是愛了。

In this is love, not that we have loved God but that he loved us and sent his Son to be the propitiation for our sins.

2.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

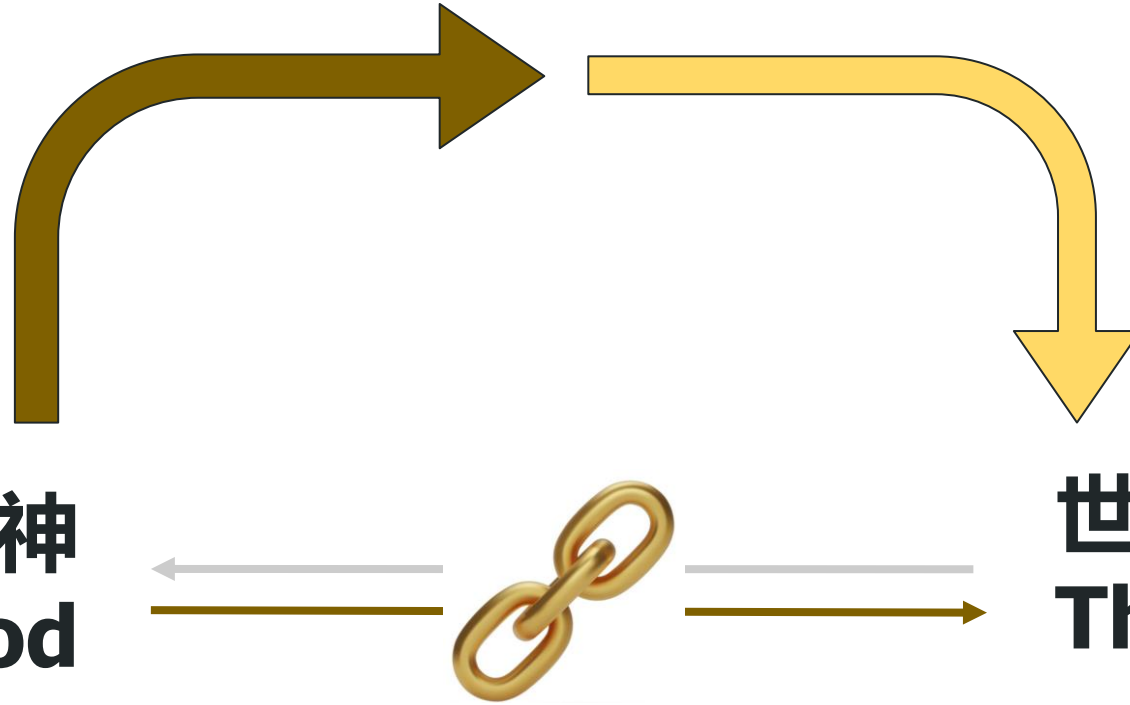
神  
God

服事  
Service

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



約翰一書 (1 John) 4:10

不是我們愛神，而是神愛我們，差遣他的兒子為我們的罪作了贖罪祭，這就是愛了。

In this is love, not that we have loved God but that he loved us and sent his Son to be the propitiation for our sins.

2.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

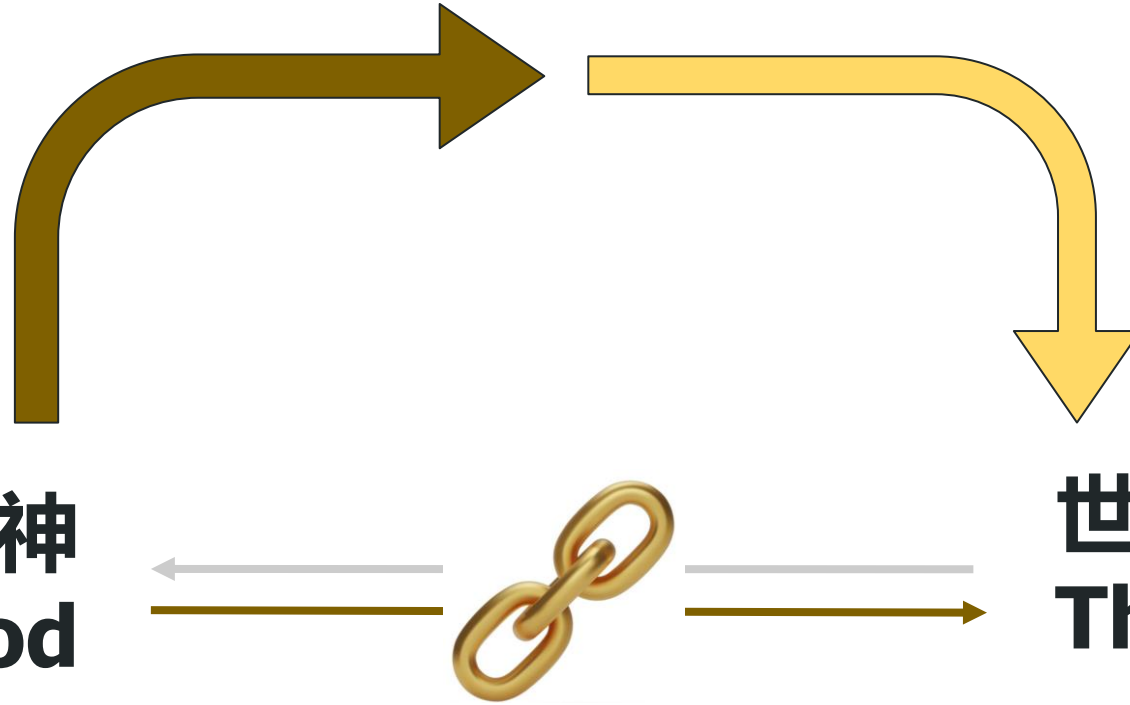
神  
God

服事  
Service

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



2.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

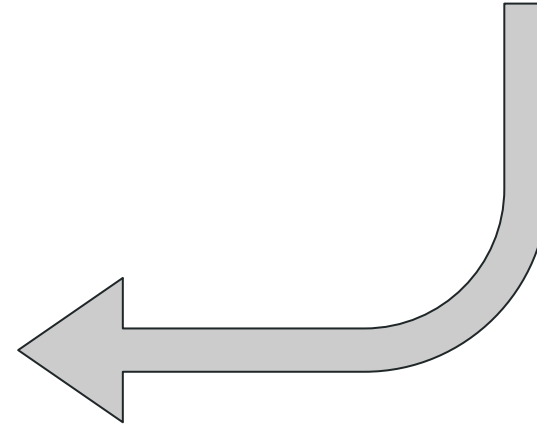
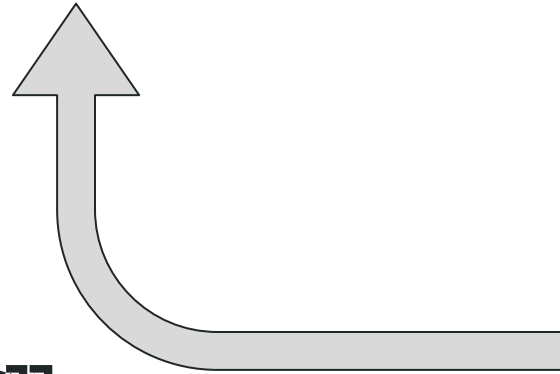
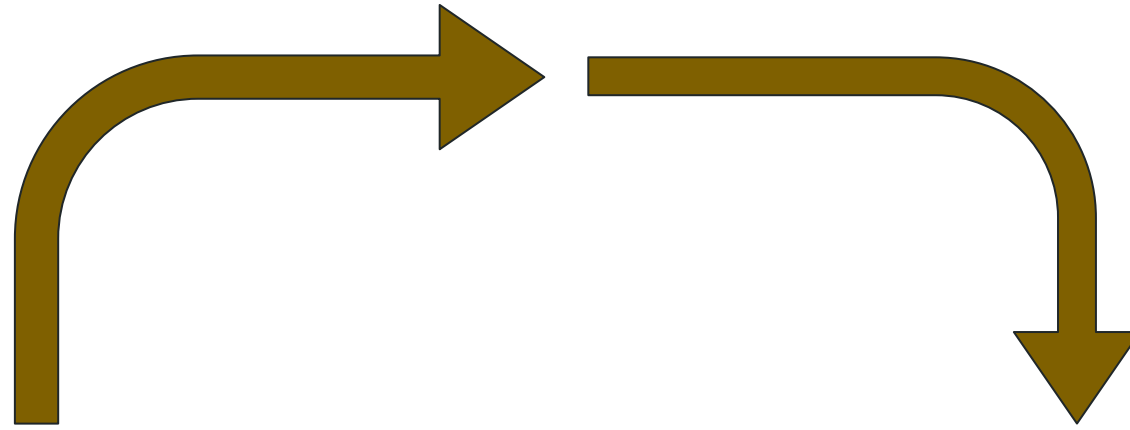
神  
God

服事  
Service

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



約翰一書 (1 John) 4:9

神差遣他的獨生子到世上來，要使我們藉著他而活

...

...God sent his only Son into the world, so that we might live through him

2.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

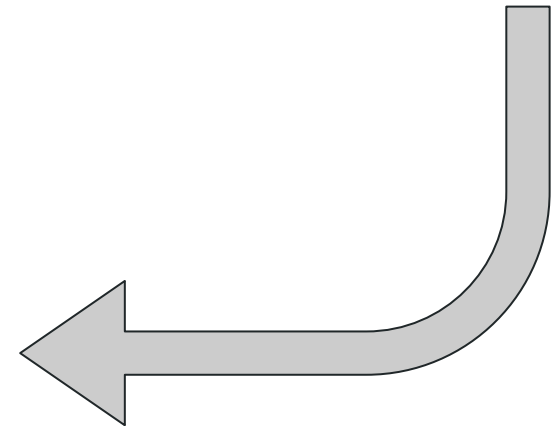
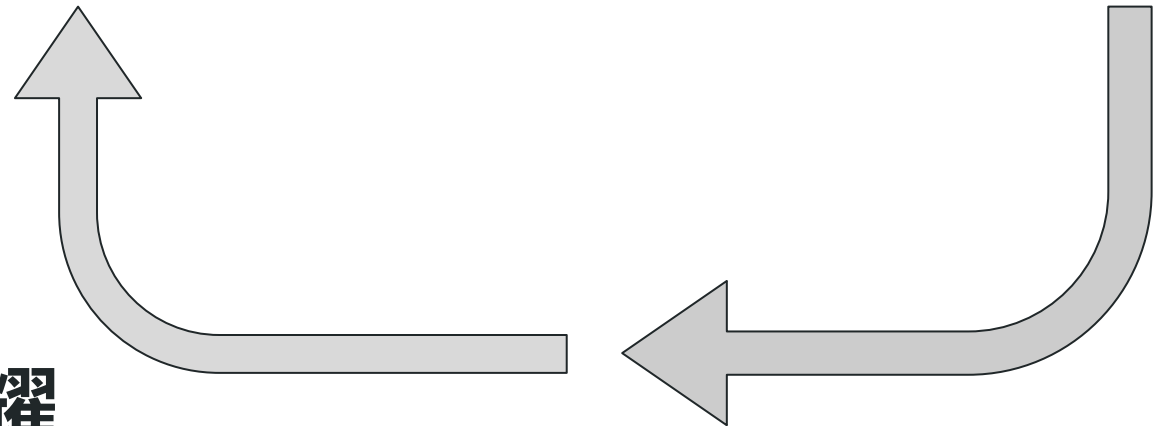
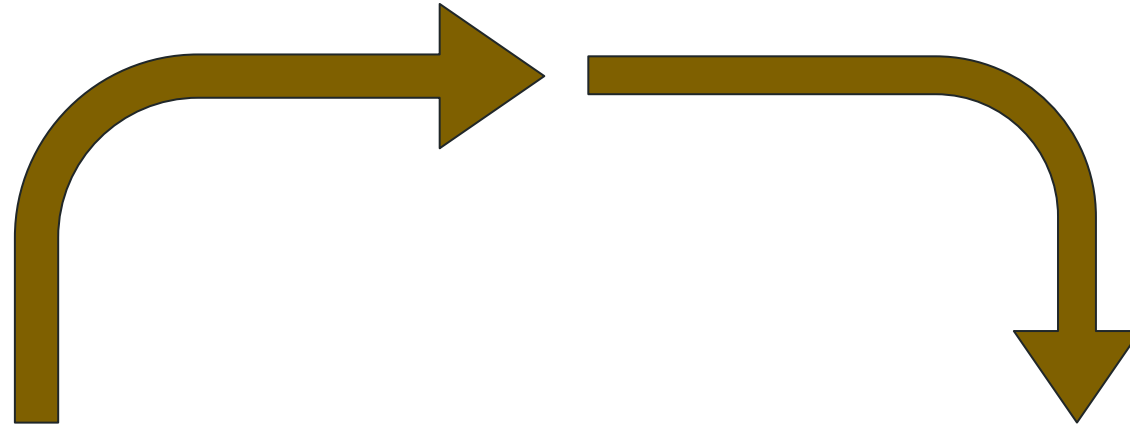
神  
God

服事  
Service

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works





約翰一書 (1 John) 4:11

...神既然這樣愛我們，我們也應當彼此相愛。

...if God so loved us, we also ought to love one another.

2.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

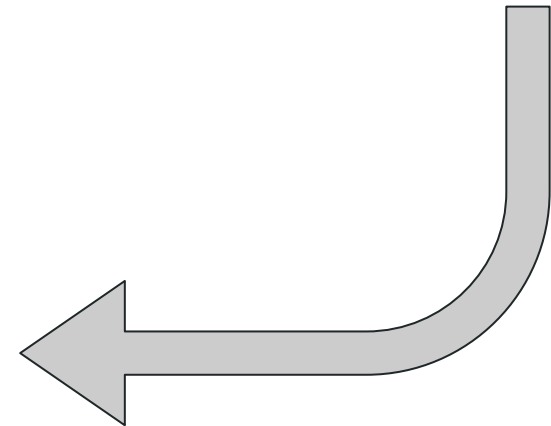
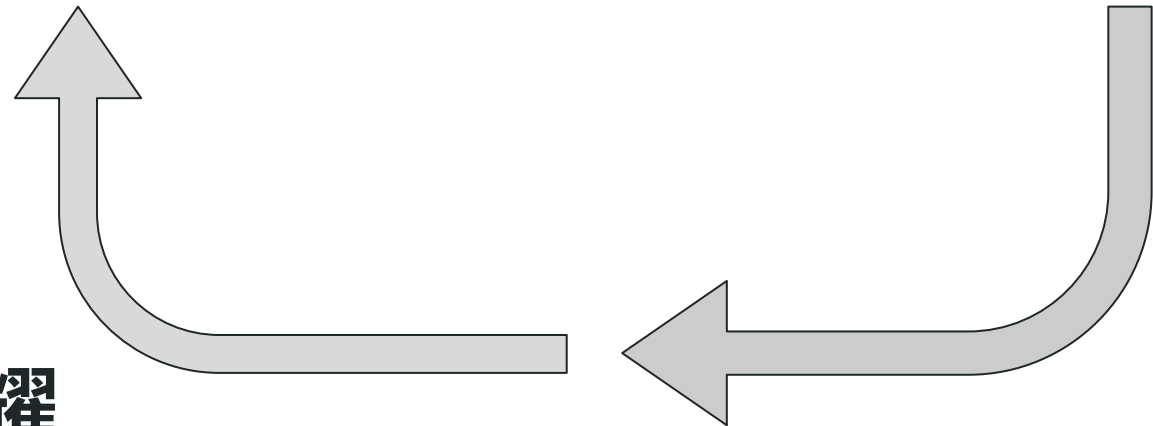
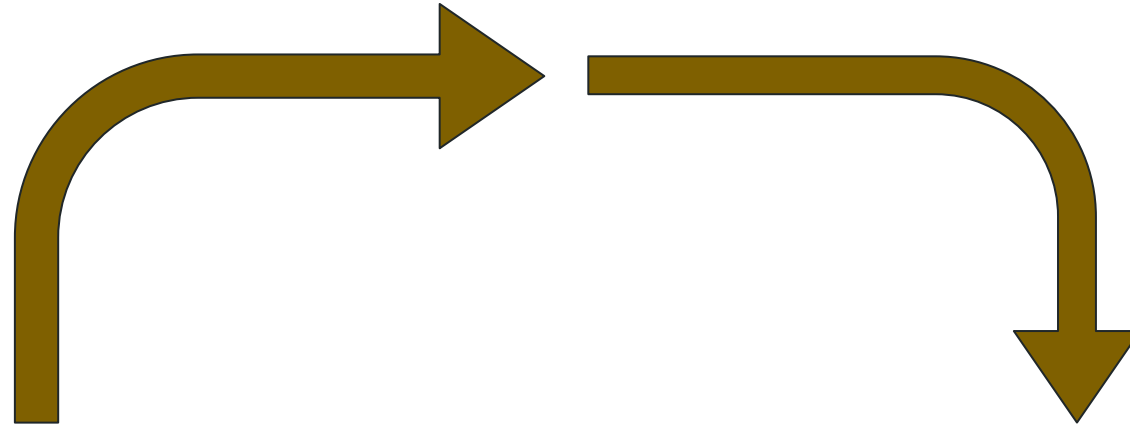
神  
God

服事  
Service

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



3.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

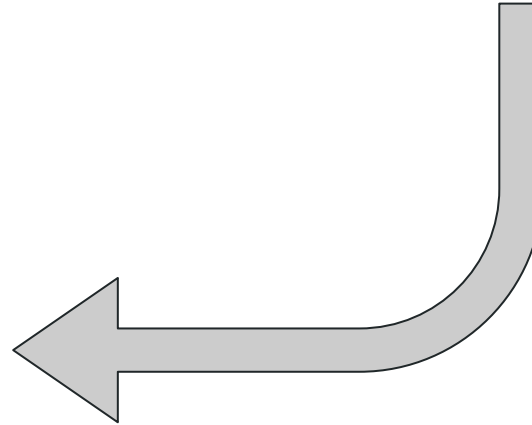
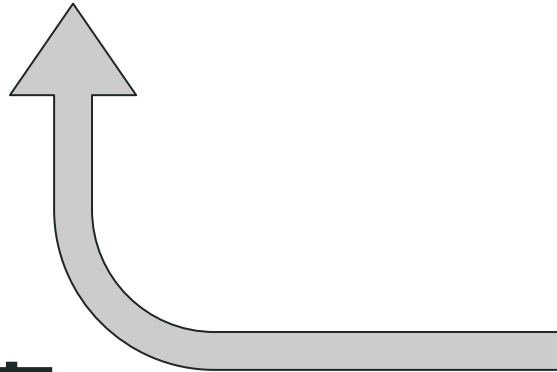
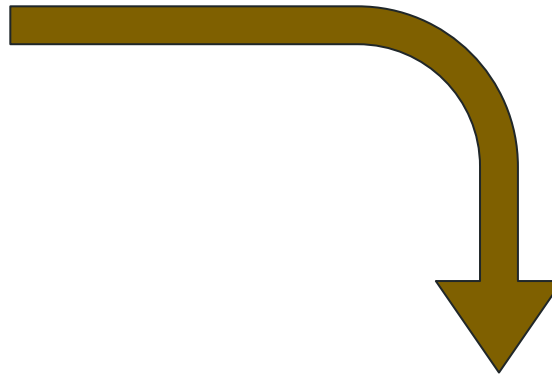
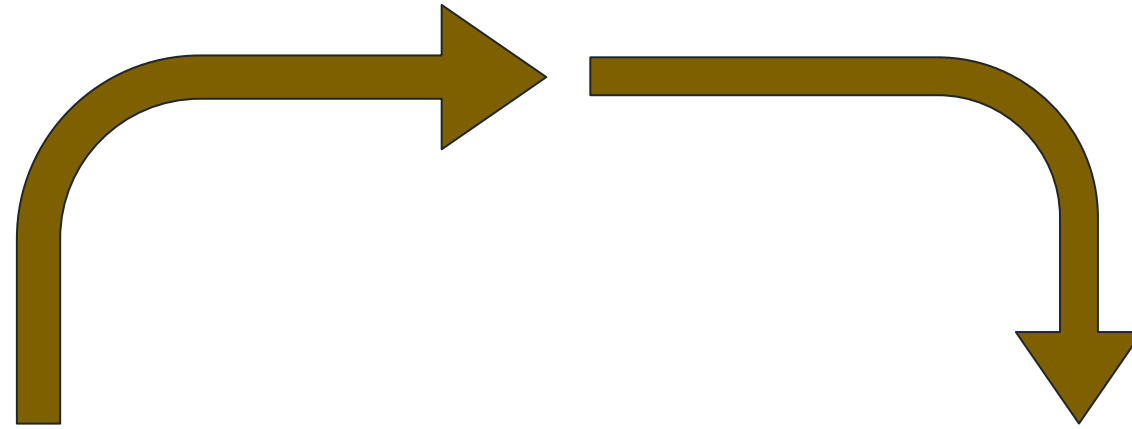
我  
Me

服事  
Service

他人  
Others

服事  
Service

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



2.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

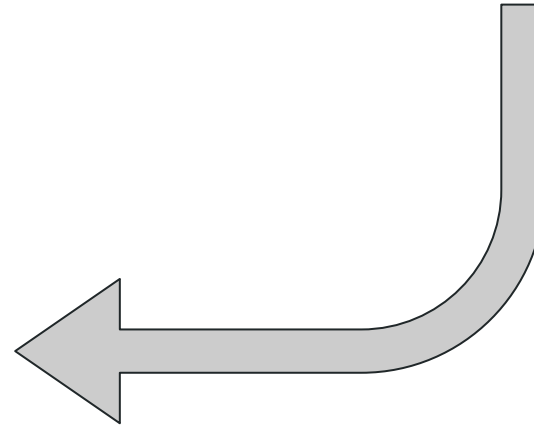
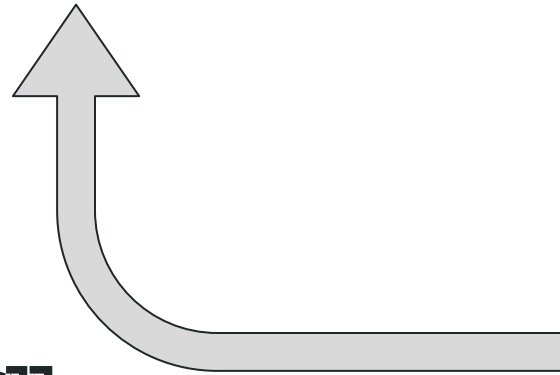
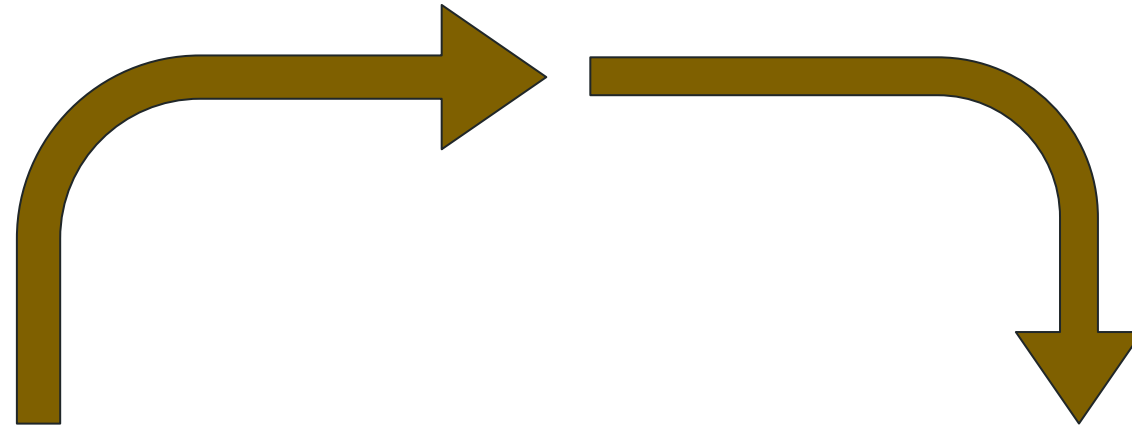
神  
God

服事  
Service

世界  
The World

服事/榮耀  
Service/Glory

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



3.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

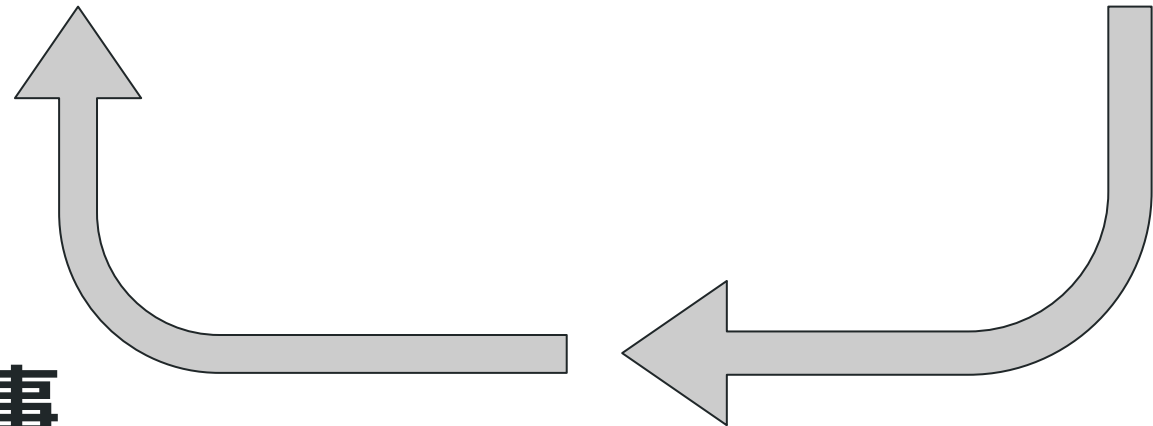
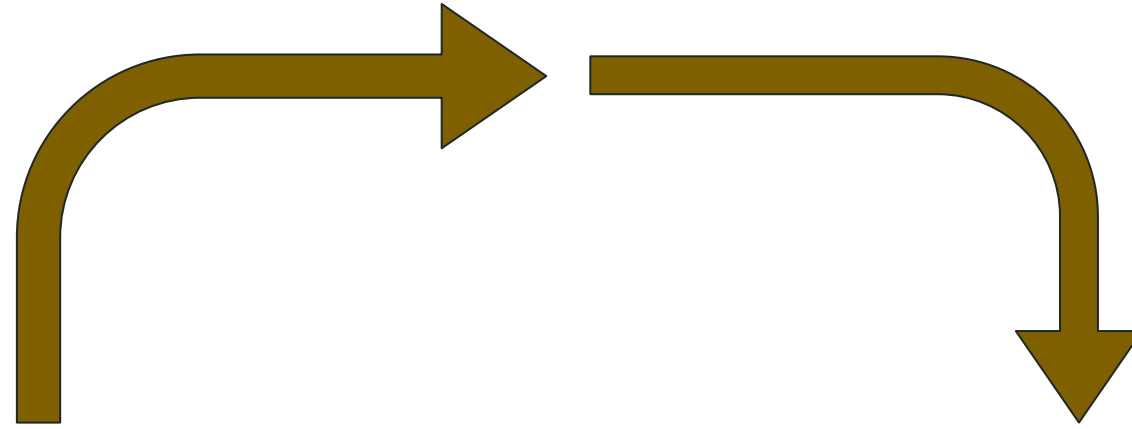
我  
Me

服事  
Service

他人  
Others

服事  
Service

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



3.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

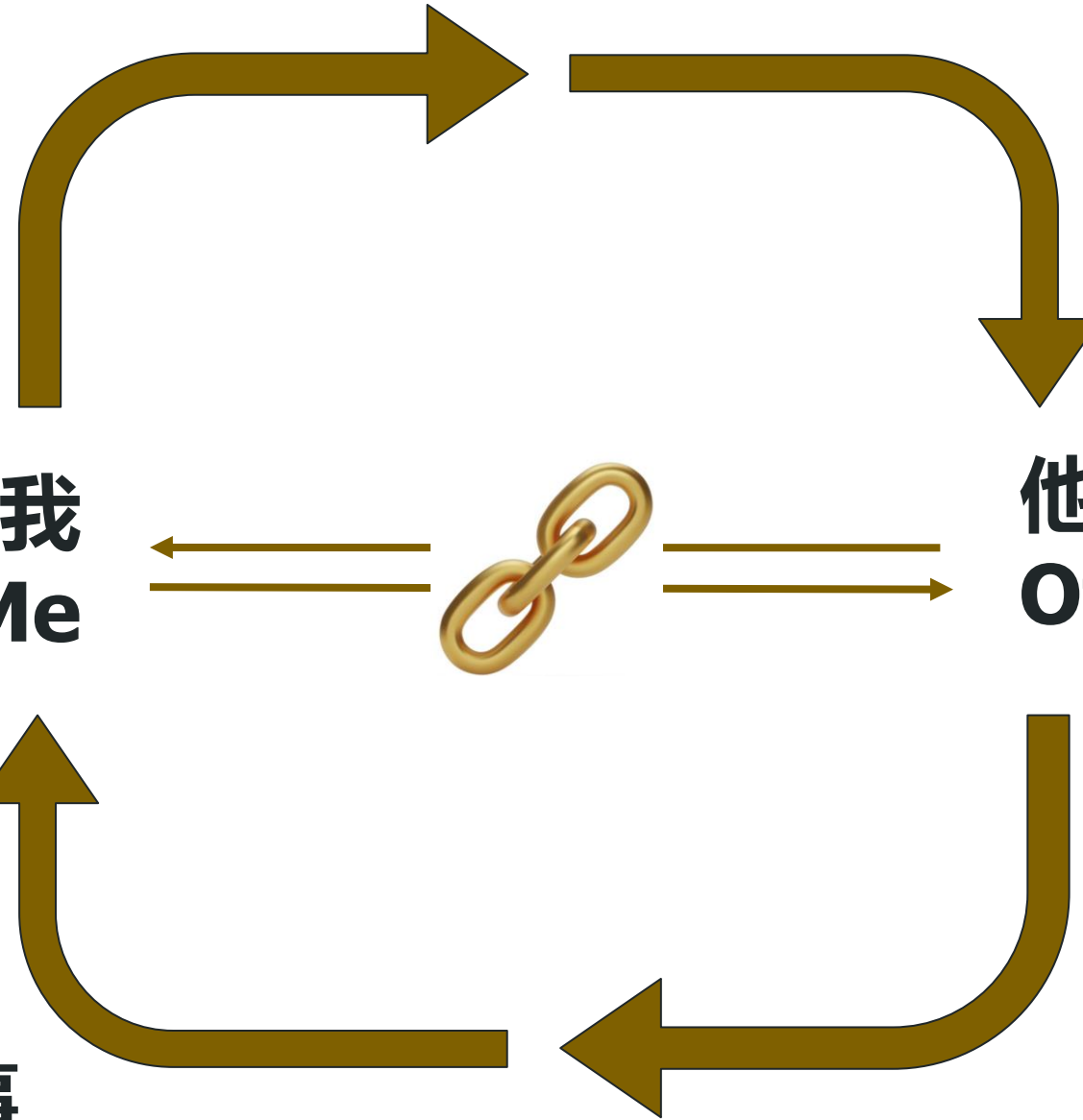
我  
Me

服事  
Service

他人  
Others

服事  
Service

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



2.

美與善  
Goodness  
and Beauty

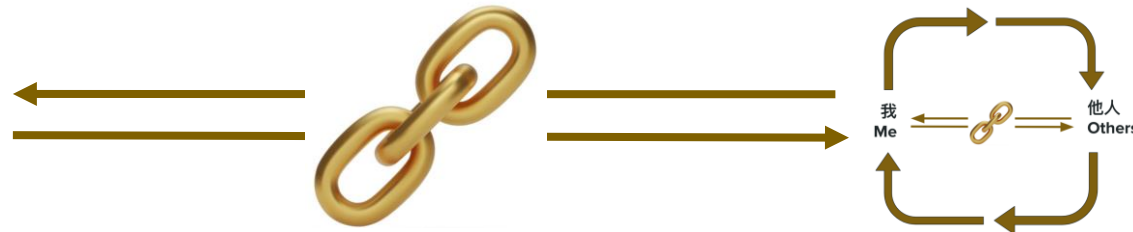
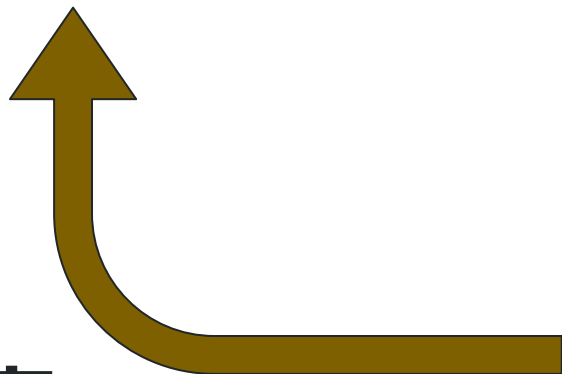
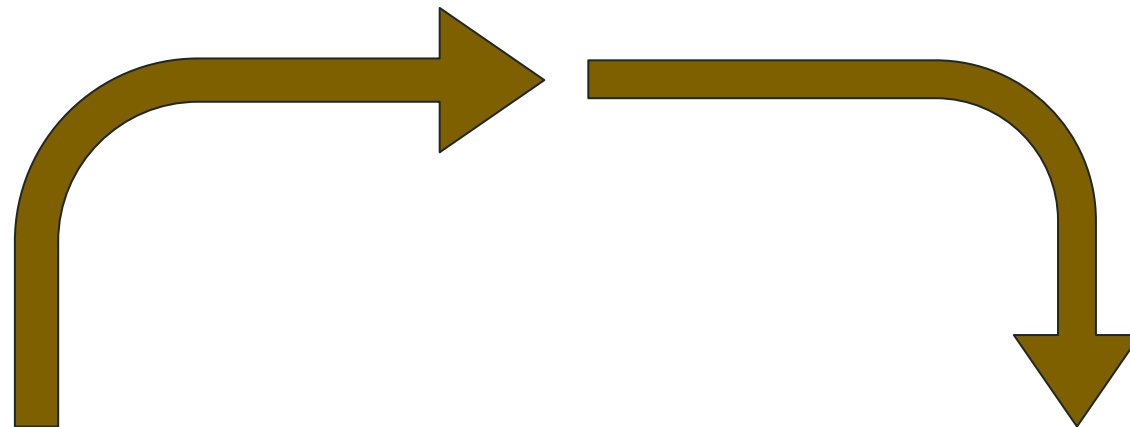
享受  
Enjoyment

神  
God

世界  
The World

服事  
Service

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



3.

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works

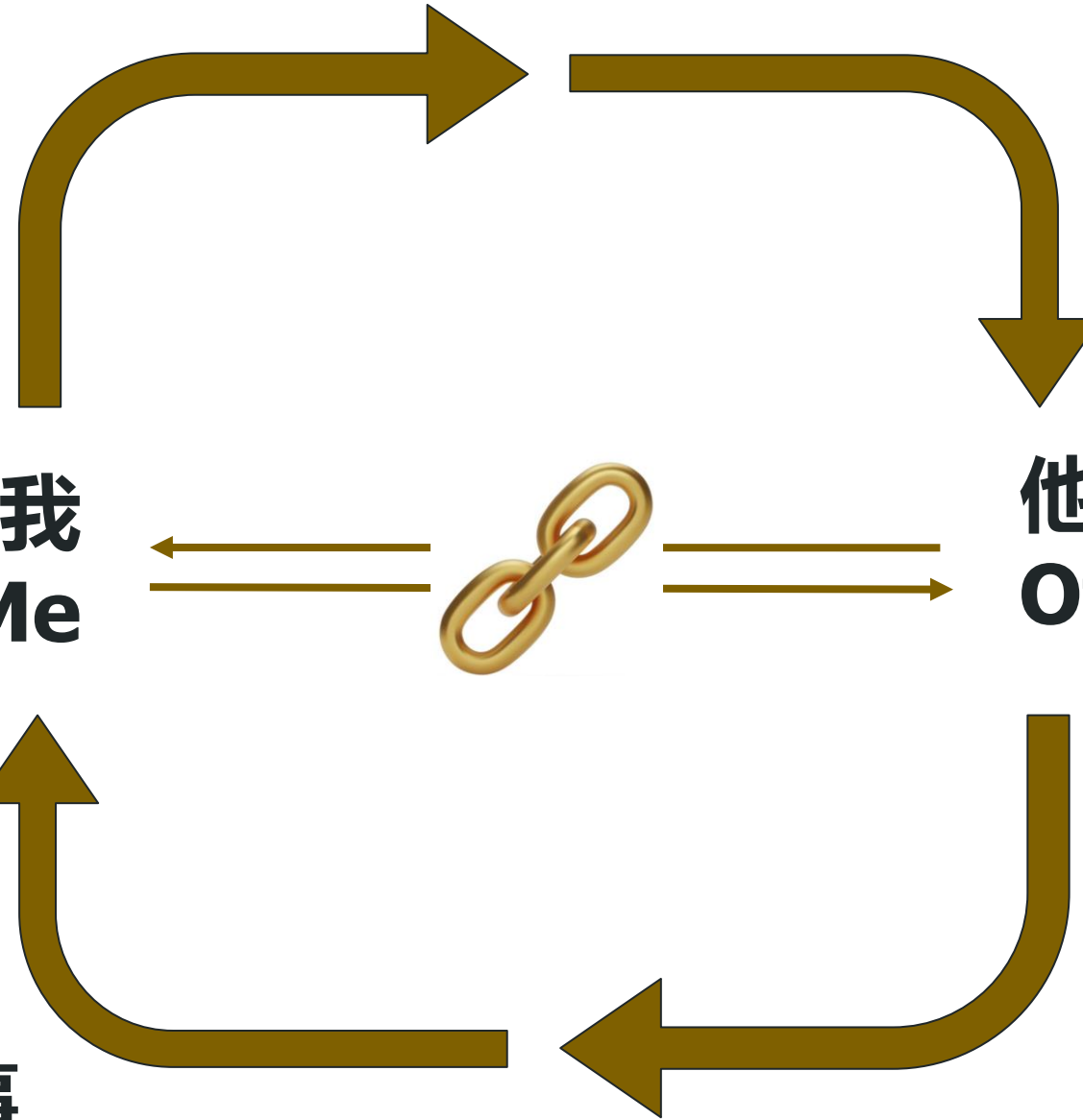
我  
Me

服事  
Service

他人  
Others

服事  
Service

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works





約翰一書 (1 John) 4:12

從來沒有人見過神，我們若彼此相愛，神就住在我們裡面，他的愛也在我們裡面得到成全了。

No one has ever seen God; if we love one another, God abides in us and his love is perfected in us.

2.

美與善  
Goodness  
and Beauty

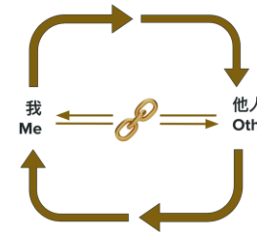
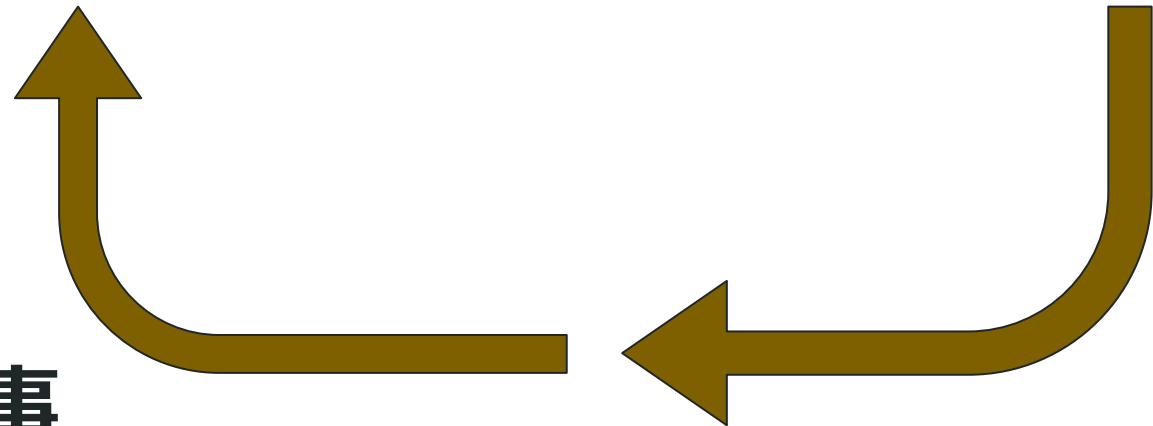
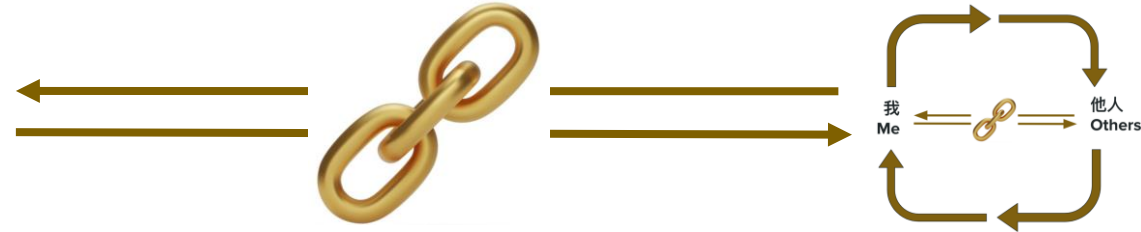
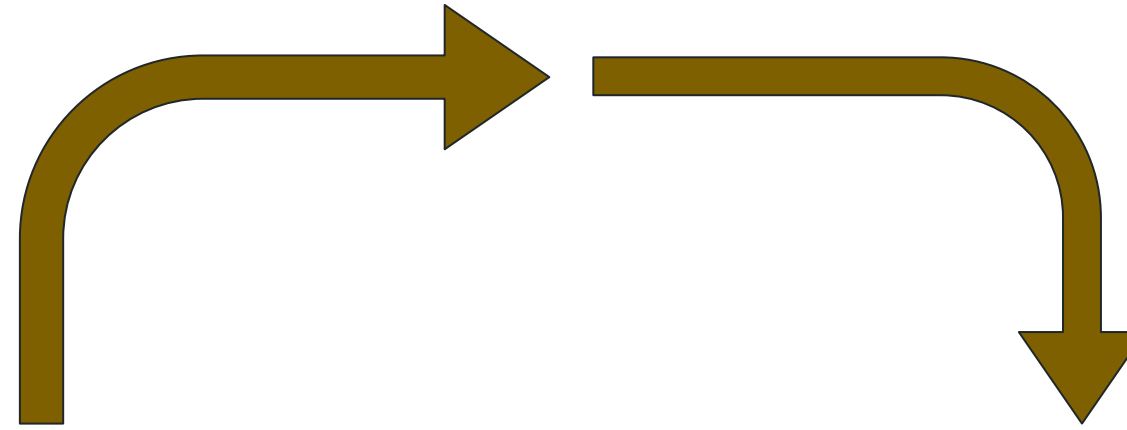
享受  
Enjoyment

神  
God

世界  
The World

服事  
Service

美德/善行  
Virtues and  
Good  
works



約翰一書 (1 John) 4:12

從來沒有人見過神，我們若彼此相愛，神就住在我們裡面，他的愛也在我們裡面得到成全了。

No one has ever seen God; if we love one another, God abides in us and his love is perfected in us.



回應詩歌

**Responsive Hymn**

會眾請起立 Congregation Please Arise



**我們愛-讓世界不一樣 We Will Love (We Can Make a Difference)**

**你和我是天父愛的創造，**

You and I were made to love each other,

**每個人有最美的夢想，**

Every dream will complete His plan,

**一路上彼此照亮，扶持擁抱，**

We will carry each other, when hopes are gone,

**我們的愛讓世界不一樣。**

So we can make a difference in this world.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**雖你我不一樣，我們一路唱，**

God made us not the same but we're together

**走向祝福的方向。**

To sing a song of love.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**心再堅強也不要獨自飛翔，**

No matter what we'll choose to stay together.

**只要微笑，只要原諒，**

So we will smile, and we'll forgive,

**有祢愛的地方就是天堂。**

For Your love will bring heaven on earth.



**我們愛-讓世界不一樣 We Will Love (We Can Make a Difference)**

**你和我是天父愛的創造，**

You and I were made to love each other,

**每個人有最美的夢想，**

Every dream will complete His plan,

**一路上彼此照亮，扶持擁抱，**

We will carry each other, when hopes are gone,

**我們的愛讓世界不一樣。**

So we can make a difference in this world.





**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**雖你我不一樣，我們一路唱，**

God made us not the same but we're together

**走向祝福的方向。**

To sing a song of love.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**心再堅強也不要獨自飛翔，**

No matter what we'll choose to stay together.

**只要微笑，只要原諒，**

So we will smile, and we'll forgive,

**有祢愛的地方就是天堂。**

For Your love will bring heaven on earth.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**雖你我不一樣，我們一路唱，**

God made us not the same but we're together

**走往祝福的方向。**

To sing a song of love.



**我們愛因神先愛我們，**

We will love, because He loved us first,

**心再堅強也不要獨自飛翔，**

No matter what we'll choose to stay together.

**只要微笑，只要原諒，**

So we will smile, and we'll forgive,

**有祢愛的地方就是天堂。**

For Your love will bring heaven on earth.



# 重要日期提醒

- 1/05/2025 新執事同工授職禮 & 轉會禮 (主禮: 賴裕達牧師)
- 2/08 上半年度同工會, 事奉團隊會議 (Sat 10:00-12:30)  
Ministry Team Meeting
- 2/23 會員大會 (年度結算表決)  
Congregational Meeting



頌榮

**Doxology**

會眾維持站立 Congregation remains arising



頌榮 Doxology

(生命聖詩 #536 詞; 新聖詩 #337 曲)

讚美真神萬福之根，  
地上生靈當讚主恩，  
天上萬軍頌讚主名，  
讚美聖父、聖子、聖靈。

Praise God from whom all blessings flow;

Praise Him all creatures here below.

Praise Him above ye heavenly host;

Praise Father, Son and Holy Ghost.



祝禱

**Benediction**





阿們頌

**A-Men Song**



殿樂

**Postlude**

# 下主日聖工事奉

司會： 林為華  
投影片： 林為華

主日講員： Pastor Simon Yeh  
音樂事奉： 張順玟 / 謝愛玲

翻譯： 王海涵  
值月： 許瑛珍

小小班： 李蘭 / 蔣念慈  
K-5 班： 楊佳綺  
Youth： InterHigh

音控： 陳征冠  
直播： 陳征冠

成主 (聖經班)： 詹炯煌  
成主 (造就班)： 陳哲慧